


Busch-Wächter®
6841-101
IR-Handsender

DE EN FR NL RU PL
NO SW FI IT ES CN

IR-Handsender

IR remote control

Télécommande IR

IR-handzender

Переносной ИК-пульт

Nadajnik ręczny na podczerwień

IR-håndsender

IR-fjärrkontroll

IP-käsilähetin

Trasmettitore IR manuale

Telemando de servicio IR

红外线手提发射器



- Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel „Service“ oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).

- Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR code (device with corresponding software is required).

- Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis).

- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-code (apparaat met de juiste software vereist).

- Подробную информацию см. по ссылке в главе „Сервисное обслуживание“ или путем сканирования QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).

- Szczegółowe informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

- Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).

- Du kan få utførlig anvendarinformatjon via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande mjukvara).

- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalta ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).

- Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).

- Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente).

- 详细的信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Batteriespannung	Operating voltage	Tension de pile	Batterijspanning	Напряжение батареи	Napięcie baterii
Batterie Typ	Battery type	Type de pile	Batterijtype	Тип батареи	Typ baterii
Batterie Lebensdauer (zirka) (Jahre)	Battery life (approximate) (years)	Durée de vie de la pile (environ) (année)	Levensduur batterij (circa) (jaar)	Срок службы батареи (прим.) (лет)	Żywotność baterii (ok.) (lata)
Reichweite (maximal) (Meter) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Transmission range (maximum) (meters) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Portée (maximale) (mètres) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Reikwijdte (maximaal) (meter) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Зона действия (макс.) (метров) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Zasięg (maksymalny) (metry) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE
Schutzart	Protection type	Type de protection	Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Batterispenning	Batterispänning	Paristojännite	Tensione batteria	Tensión de servicio	电池电压
Batteritype	Batterityp	Paristotyyppi	Tipo di batteria	Tipo de batería	电池型号
Batteriets levetid (cirka) (år)	Batteriets livslängd (cirka) (år)	Pariston elinikä (n.) (vuotta)	Vita utile (approssimativa) della batteria (anni)	Vida útil de la batería (aprox.) (años)	电池使用寿命（约值）（年）
Rekkevidde (maksimalt) (meter) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Räckvidd (maximal) (meter) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Toimintasäde (maksimaalinen) (metriä) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Portata (massima) (metri) • 220/280 MasterLINE • 110 MasterLINE	Alcance (máximo) (metros) • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE	有效范围（最大）（米） • 220 / 280 MasterLINE • 110 MasterLINE
Beskyttelsesklasse	Kapslingsklass	Kotelointiluokka	Classe di protezione	Modo de protección	保护方式
Driftstemperatur	Driftstemperatur	Käyttölämpötila	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Применение по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Die Fernbedienung 6841-101 kann ausschließlich mit den Busch-Wächtern 110 MasterLINE und 220 / 280 MasterLINE betrieben werden.	Remote control 6841-101 can only be used with Bush-Watchdogs 110 MasterLINE and 220 / 280 MasterLINE.	La télécommande 6841-101 fonctionne uniquement avec les Busch-Guard 110 MasterLINE et 220 / 280 MasterLINE.	De afstandsbediening 6841-101 kan uitsluitend met de Busch-Wächter 110 MasterLINE en 220 / 280 MasterLINE worden gebruikt.	Устройство дистанционного управления 6841-101 предназначено для эксплуатации исключительно с устройствами Busch-Wächter 110 MasterLINE и 220 / 280 MasterLINE.	Zdalne sterowanie 6841-101 wolno stosować wyłącznie z czujnikami Busch 110 MasterLINE i 220 / 280 MasterLINE.

Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用
Fjernstyringen 6841-101 kan kun kjøres sammen med Busch-Wächter 110 MasterLINE og 220 / 280 MasterLINE.	Fjärrbetjäningen 6841-101 kan endast drivas tillsammans med Busch-Vakterna 110 MasterLINE och 220 / 280 MasterLINE.	Kauko-ohjainta 6841-101 voi käyttää ainoastaan 110 MasterLINE- ja 220 / 280 MasterLINE - Busch-Wächter-liikelmaisinten kanssa.	Il telecomando 6841-101 può essere utilizzato esclusivamente con i rilevatori Busch 110 MasterLINE e 220/280 MasterLINE.	El telemando 6841-101 solo se puede usar con los Guardianes Busch 110 MasterLINE y 220 / 280 MasterLINE.	遥控器 6841-101 只能与 Busch 监测器 110 MasterLINE 和 220 / 280 MasterLINE 组合使用。

3 V DC
CR 2025
~ 2 Y
≤ 6 m
≤ 2 m
IP 40
0 °C ... 45 °C

3 V DC
CR 2025
~ 2 Y
≤ 6 m
≤ 2 m
IP 40
0 °C ... 45 °C

Service

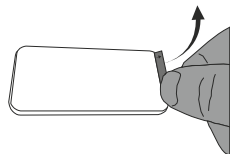

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

QR-Code

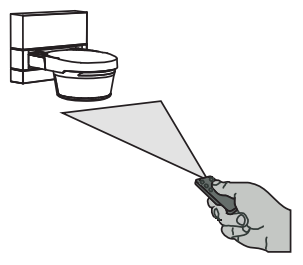
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584,artikel.html

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Inbedrijfname	Ввод в эксплуатацию	Uruchomienie	Igangsetting	Ibruktagnig	Käyttöönotto	Messa in funzione	Puesta en marcha	调试
----------------	---------------	-----------------	---------------	---------------------	--------------	--------------	-------------	--------------	-------------------	------------------	----

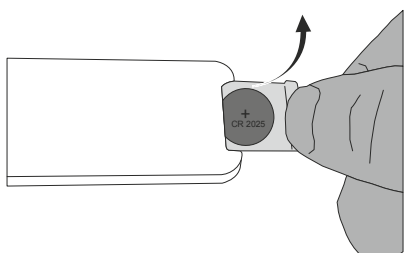
Entfernen Sie vor Inbetriebnahme die Batterieschutzfolie. Remove the protective foil from the battery before commissioning. Préalablement à la mise en service, retirez le film protégeant la pile. Verwijder voor de inbedrijfname de beschermfolie van de batterij. Перед вводом в эксплуатацию снимите с батареи защитную пленку. Przed uruchomieniem należy usunąć z baterii folię ochronną. Fjern beskyttelsesfolien fra batteriet før idriftsettelse. Före ibruktagningen ska du ta bort batteriskyddsfolien. Poista pariston suojkalvo ennen käyttöönottoa. Prima della messa in servizio rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria. Retirar la película de protección antes de proceder a la puesta en marcha. 调试前取下电池保护膜。



Schalten Sie den Busch-Wächter® für mindestens 30 Sekunden spannungsfrei. Nach einer Startphase von 1 Minute befindet sich der Busch-Wächter® für 10 Minuten im Anlernzustand. Drücken Sie innerhalb dieser Zeit die "AUTO" Taste der Fernbedienung für wenigstens 3 Sekunden. Die Fernbedienung verbindet sich dann automatisch mit dem Busch-Wächter. Bei korrektem Empfang blinkt der Busch-Wächter®. Zum Anlernen von maximal 9 weiteren Handsendern wiederholen Sie diese Arbeitsschritte. De-energize the Busch-Watchdog for at least 30 seconds. After a one-minute start-up phase, the Busch-Watchdog is in programming mode for 10 minutes. Press the "AUTO" button on the remote control for at least 3 seconds within this time period. The remote control will then automatically connect itself to the Busch-Watchdog. The Busch-Watchdog flashes if the reception is correct. Repeat these steps to program a maximum of 9 additional remote controls. Mettez le Busch-Guard hors tension pendant 30 secondes au moins. Après une phase de démarrage d'une minute, le système de surveillance Busch-Guard® passe 10 minutes en état de configuration. Pendant cette période, appuyez sur la touche « AUTO de la télécommande pendant au moins 3 secondes. La télécommande se connecte automatiquement au Busch-Guard. Le Busch-Guard® clignote lorsque la réception est correcte. Pour configurer un maximum de 9 autres télécommandes, répétez cette procédure pour chacune d'entre elles. Schakel de Busch-Wächter® voor minimaal 30 seconden spanningsvrij. Na een startfase van 1 minuut bevindt de Busch-Wächter® zich gedurende 10 minuten in programmeertoestand. Druk binnen deze tijd minimaal 3 seconden de "AUTO"-toets op de afstandsbediening in. De afstandsbediening wordt dan automatisch verbonden met de Busch-Wächter. Bij correcte ontvangst knippert de Busch-Wächter. Voor het programmeren van maximaal 9 bijkomende handzenders herhaalt u deze stappen. Отключите электропитание устройства Busch-Wächter® не менее чем на 30 секунд. После стартовой фазы длительностью 1 мин устройство Busch-Wächter® в течение 10 минут находится в состоянии обучения. Нажмите в течение этого времени кнопку "AUTO" на пульте ДУ и удерживайте ее как минимум в течение 3 секунд. Пульт ДУ автоматически установит связь с устройством Busch-Wächter. При коректном приеме сигнала на Busch-Wächter® должен замигать индикатор. Для обучения дополнительных переносных пультов количеством до 9 следует повторить вышеописанные действия. Odląć czujnik Busch-Wächter® przynajmniej na 30 sekund od napięcia. Po fazie startu, trwającej jedną minutę, czujnik Busch-Wächter® przełącza się na okres 10 minut w stan przyuczania. W tym czasie należy przycisnąć przycisk "AUTO" zdalnego sterowania na przynajmniej 3 sekundy. Zdalne sterowanie automatycznie łączy się z Busch-Wächter. Przy prawidłowym odbiorze Busch-Wächter® pulsuje. W celu przyuczania maks. 9 dalszych nadajników ręcznych należy powtórzyć te kroki. Koble Busch-Wächter® spenningsfri i minst 30 sekunder. Etter en startfase på 1 minutt er Busch-Wächter® i innlæringsstilstand i 10 minutter. Trykk i løpet av denne tiden på tasten "AUTO" på fjernstyringen i minst 3 sekunder. Fjernstyringen kobler seg da automatisk til Busch-Wächter. Ved korrekt mottak blinker Busch-Wächter®. Gjenta disse trinnene for innlæring av maksimalt ytterligere 9 håndsendere. Koppla så att Busch-Vakten® är spanningsfri i minst 30 sekunder. Efter en startfas på 1 minut så är Busch-Vakten® i programmeringsläget i 10 minuter. Inom den tiden ska du trycka på "AUTO"-knappen på fjärrbetjäningen i minst 3 sekunder. Fjärrbetjäningen skapar då automatiskt en förbindelse med Busch-Vakten. Vid korrekt mottagning så blinkar Busch-Vakten®. För att programmera maximalt 9 ytterligare fjärrkontroller så ska du upprepa de här arbetsstegen. Kytke Busch-Wächter® jännitteettömään tilaan vähintään 30sekunnin ajaksi. Busch-Wächter® on minuutin käynnistysvaiheen jälkeen 10 minuutin ajan opetustilassa. Paina kauko-ohjaimen "AUTO"-painiketta kyseisen ajan kuluttua vähintään 3 sekunnin ajan. Kauko-ohjaus luo silloin automaattisesti yhteyden Busch-Wächter-liikeilmaiseen. Busch-Wächter® vilkkuu, mikäli tietojen vastaanotto onnistui. Toista työvaiheet enintään 9 muun kauko-ohjaimen opetusta varten. Disinserire la tensione del rilevatore Busch per almeno 30 secondi. Dopo una fase di avvio di 1 minuto il rilevatore Busch resta per 10 minuti nello stato di apprendimento. Entro questo intervallo di tempo tenere premuto il tasto "AUTO" del telecomando per almeno 3 secondi. Il telecomando si collega automaticamente al rilevatore Busch. In caso di corretta ricezione il rilevatore Busch lampeggia. Per l'apprendimento di altri trasmettitori manuali, massimo 9, ripetere queste operazioni. Desconectar el Guardián Busch durante un mínimo de 30 segundos. Tras una fase de inicio de 1 minuto, el Guardián Busch® se encontrará durante 10 minutos en el modo de programación. Apretar durante este tiempo la tecla "AUTO" del telemando durante 3 segundos como mínimo. El telemando se conecta entonces automáticamente con el Guardián Busch. El Guardián Busch® parpadeará si la recepción es correcta. Repetir estos pasos para programar un máximo de hasta 9 telemandos. 切断 Busch-Wächter® 电源至少 30 秒。1 分钟的启动阶段结束后，Busch-Wächter® 处于示教状态 10 分钟。在这段时间内按下遥控器的 "AUTO"（自动）按键至少 3 秒钟。然后遥控器自动连接 Busch-Wächter。正确接收时 Busch-Wächter® 闪烁。重复该工作步骤，以示教另外的最多 9 个手提发射器。



Bedienung	Operation	Commande	Bediening	Управление	Obsługa	Betjening	Betjäning	Käyttö	xxx	Manejo	操作
1 Zurücksetzen des Helligkeitsgrenzwertes auf die Potenziometereinstellungen am Gerät. Resetting the brightness limit value to the potentiometer settings on the device. Réinitialiser la valeur de luminosité aux réglages potentiomètres sur l'appareil.	Resetten van de lichtwaarde-instelling op de potentiometerinstellingen van het apparaat. Reset wartości granicznej jasności do ustawień potencjometru na urządzeniu. Tilbakestilling av lysstyrkegrenseverdien på potensiometerinnstillingene på apparatet. Återställning av ljusstyrkans gränsvärde på enhetens potentiometerinställningar.	Resett van de lichtwaarde-instelling op de potentiometerinstellingen van het apparaat. Reset wartości granicznej jasności do ustawień potencjometru na urządzeniu. Tilbakestilling av lysstyrkegrenseverdien på potensiometerinnstillingene på apparatet. Återställning av ljusstyrkans gränsvärde på enhetens potentiometerinställningar.	Valoisuuden raja-arvon palauttaminen laitteen potentiometriasetusten mukaiseksi. Reset del valore limite della luminosità sulle impostazioni del potenziometro dell'apparecchio. Resetear el valor límite de luminosidad a los ajustes del potenciómetro en el equipo. 将亮度极限值复位到设备上的电位计设置。	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
3 Anwesenheitssimulation ausschalten Deactivation of presence simulation Désactiver la simulation de présence Aanwezigheidssimulatie uitschakelen	Выключение имитации присутствия Wyłączenie symulacji obecności Koble ut presenssimulasjon Koppla från närvarosimuleringen	Выключение имитации присутствия Wyłączenie symulacji obecności Koble ut presenssimulasjon Koppla från närvarosimuleringen	Läsnäolosimulaation poiskytkeminen Disattivazione della simulazione di presenza Desconectar la simulación de presencia 关闭模拟在家模式	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7	3 4 5 6 7
5 Licht für 4 Stunden ausschalten Light deactivation for 4 hours Eteindre la lumière pendant 4 heures Licht voor 4 uur uitschakelen	Выключение освещения на 4 часа Wyłączenie oświetlenia na 4 godziny Koble ut lyset i 4 timer Koppla från ljuset i 4 timmar	Выключение освещения на 4 часа Wyłączenie oświetlenia na 4 godziny Koble ut lyset i 4 timer Koppla från ljuset i 4 timmar	Valon kytkeminen pois 4 tunnin ajaksi Spegnimento della luce per 4 ore Desconectar la luz durante 4 horas (ninguna detección de movimiento) 关灯 4 小时	5 6 7	5 6 7	5 6 7	5 6 7	5 6 7	5 6 7	5 6 7	5 6 7
7 Automatische Bewegungserkennung und 4-Stunden-Licht Ein / Aus deaktivieren Deactivating automatic movement detection and 4-hours-light On / Off Désactiver la détection automatique de mouvement et 4-heures-de lumière marche/arrêt Automatische bewegingsdetectie en 4-uur-licht aan / uit deactiveren	Деактивация автоматического распознавания движения и включения / выключения освещения на 4-часа- Automatzyczna detekcja ruchu i dezaktywacja włączania/wyłączania oświetlenia na 4 godziny Deaktivere automatisk bevegelsesregistrering og 4-timer-lys på / av Aktivera/deaktivera automatisk rörelsedetektering och 4-timmars-ljus	Деактивация автоматического распознавания движения и включения / выключения освещения на 4-часа- Automatzyczna detekcja ruchu i dezaktywacja włączania/wyłączania oświetlenia na 4 godziny Deaktivere automatisk bevegelsesregistrering og 4-timer-lys på / av Aktivera/deaktivera automatisk rörelsedetektering och 4-timmars-ljus	Automaattisen liiketunnistuksen ja 4-tunnin-valo päälle/pois deaktivointi Rilevamento automatico del movimento e disattivazione dell'accensione o dello spegnimento della luce per 4-ore- Detección automática de movimiento y desactivar Luz ON / OFF durante 4-horas- 禁用自动运动检测并禁用/关灯 4-小时-	7	7	7	7	7	7	7	7



1. Ziehen Sie den Batterieträger aus der Fernbedienung. 2. Legen Sie eine neue Batterie vom Typ 2025 ein. Der Pluspol der Batterie (+) muss oben liegen. 3. Schieben Sie den Batterieträger wieder zurück in das Gerät. 1. Pull the battery holder out of the remote control. 2. Insert a new battery of type 2025. The plus pole of the battery (+) must be on top. 3. Push the battery holder back into the device. 1. Retirez le porte-pile de la télécommande. 2. Insérez une pile neuve de type 2025. Le pôle positif (+) de la pile doit être situé en haut. 3. Repoussez le porte-pile dans l'appareil. 1. Trek de batterijdrager uit de afstandsbediening. 2. Plaats een nieuwe batterij van het type 2025. De pluspool van de batterij (+) moet boven liggen. 3. Schuif de batterijdrager weer terug in het apparaat. 1. Извлеките из пульта ДУ держатель батареи. 2. Вставьте в него новую батарею типа 2025. Плюсовой полюс батареи (+) должен быть сверху. 3. Вставьте держатель с батареей обратно в пульт. 1. Trekk batteriholderen ut av fjernkontrollen. 2. Sett inn ett nytt batteri av type 2025. Batteriets pluspol (+) må vende oppover. 3. Skjv batteriholderen tilbake inn i apparatet. 1. Dra ut batterihållaren från fjärrbetjäningen. 2. Lägg i ett nytt batteri av typen 2025. Batteriets pluspol (+) måste ligga uppåt. 3. Skjut tillbaka batterihållaren i enheten. 1. Vedä paristoalusta kauko-ohjaimesta. 2. Aseta uusi 2025-tyyppin paristo sisään. Pariston positiivisen navan (+) tulee olla ylhäällä. 3. Työnnä paristoalusta takaisin laitteeseen. 1. Estrarre il supporto della batteria dal telecomando. 2. Inserire una nuova batteria del tipo 2025. Il polo positivo della batteria (+) deve essere rivolto verso l'alto. 3. Reinserrare il supporto della batteria nell'apparecchio. 1. Sacar el compartimento de pilas del telemando. 2. Colocar una pila nueva del tipo 2025. El polo positivo de la batería tiene que dar hacia arriba (+). 3. Volver a colocar el compartimento de pilas en el aparato. 1. 将电池支架从遥控器中拉出。 2. 放入型号为 2025 的新电池。 电池的正极 (+) 必须向上。 3. 将电池支架重新推回设备中。

Batteriewechsel	Battery change	Remplacement des piles	Batterij vervangen	Замена батареи	xxx	Byte av batteri	Batteribyte	Paristonvaihto	Sostituzione della batteria	Cambiar la pila	电池更换
-----------------	----------------	------------------------	--------------------	----------------	-----	-----------------	-------------	----------------	-----------------------------	-----------------	------